

QUEBEC  
GAZETTE.



GAZETTE  
DE QUEBEC.

THURSDAY, AUGUST 11, 1803.

JEUDI, LE 11 AOUT, 1803.

By His Excellency SIR ROBERT SHORE MILNES, *Baronet, Lieutenant-Governor of the Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.*

A PROCLAMATION.



HEREAS the late destructive and repeated fires in the city of Montreal have given just grounds to apprehend that the said fires have been the effect of design and not of accident and have occasioned great alarm in the minds of His Majesty's faithful subjects inhabitants of that city, I have thought fit by and with the advice of the Executive Council of the said Province to issue this my Proclamation for the discovery of the Incendiary or the Incendiaries by whom the said fires or any of them have been occasioned; and to this end, I do hereby enjoin and command all Magistrates and all others His Majesty's Subjects to use their utmost endeavours to discover the said Incendiary or Incendiaries in order that He, She, or they may be dealt with according to Law: and to any person or persons who shall give information so that the said Incendiary or Incendiaries may be apprehended and brought to Justice, I do hereby promise a reward of Five Hundred Pounds to be paid upon the conviction of such Incendiary or Incendiaries and His Majesty's unconditional pardon if the person or persons by whom such information as aforesaid shall be so given shall have been an accomplice or accomplices.

Given under my Hand and Seal at Arms at the Castle of St. Lewis in the city of Quebec, the tenth day of August in the year of our Lord Christ, One Thousand Eight Hundred and Three, and of His Majesty's Reign the Forty Third.

ROBT. SHORE MILNES.

By His Excellency's Command,  
NATH. TAYLOR, Dy. Secy. and Repr.

COUNCIL CHAMBER,  
CASTLE OF ST. LEWIS, QUEBEC, 10th August, 1803.

PRESENT.

His Excellency the Lieutenant Governor in Council.

Upon the Report of a Committee of the whole Council respecting the expediency of limiting a time within which Persons liable to the payment of mutation fines to His Majesty shall pay the same, in order to entitle them, to the usual remission of Part thereof, it is ordered by His Excellency with the advice of the Board, that in all cases of future Mutations of Property, upon which the *Droit de Quint, de Relief, or Lots et Ventes* are due to His Majesty, it shall be necessary for the Person or Persons liable to pay the same in order to obtain a remission of a part thereof, to cause the amount of such Fine to be ascertained by the person holding the Office of Inspector of the King's Domain, and upon his Certificate of the amount, to tender payment thereof, to His Majesty's Receiver General, within three months from the day upon which the property was acquired.

And it is also ordered by His Excellency by and with the advice of His Majesty's Executive Council, that in all Cases whatsoever where the *Droit de Quint or de Relief* and also in all cases where *Lots et Ventes* are due and owing to His Majesty on Purchases made in Roture after the 8th day of April, 1801, and for the Recovery of which *Droit de Quint, de Relief, or Lots et Ventes*, no suit at Law has yet been instituted, the Person or Persons liable to pay the same shall be entitled to the customary Remission provided they do within three months from the 11th August instant, cause the same to be ascertained in manner aforesaid, and tender the amount thereof to His Majesty's Receiver General, who has no authority to make a Remission to any Person who shall not have complied with the present Order.

HERMAN W. RYLAND.

BY AUTHORITY.

MUTINY ACT,  
In force from the 24th March, 1803.

SOME Alterations have been introduced into this Act, which it is thought expedient to point out to the particular attention of commanding Officers of Regiments, and for the information of the Army in General.

DESERTERS.

Sec. 4. \* A General Court Martial has no longer the power of Page 11. 12. a judging deserters, to serve abroad as Soldiers; a service to

Par Son Excellence SIR ROBERT SHORE MILNES, *Baronet, Lieutenant-Gouverneur de la Province du Bas-Canada, &c. &c. &c.*

PROCLAMATION.



ATTENDU que les Incendies destructives et réitérés, qui ont dernièrement eu lieu dans la cité de Montréal, ont donné de justes fondemens de soupçonner que les dites Incendies ont été l'effet du dessein et non d'accident, et ont occasionné de vives alarmes dans l'esprit des Fidèles Sujets de Sa Majesté, dans cette Cité, j'ai trouvé à propos par et de l'avis du Conseil Exécutif de la dite Province, d'émaner cette Proclamation, à l'effet de découvrir l'Incendiaire ou les Incendiaires, par qui les dites Incendies ou aucunes d'icelles ont été occasionnées, et à cette fin j'enjoins et commande par la présente à tous Magistrats et tous autres Sujets de Sa Majesté de faire leurs plus grands efforts pour découvrir le dit Incendiaire ou les dits Incendiaires, aux fins de procéder contre lui, elle ou eux suivant la Loi, et je promets par la présente à toute personne ou personnes qui donneront information de manière que le dit Incendiaire ou les dits Incendiaires soient arrêtés et livrés à la justice, une récompense de Cinq Cent Livres, monnaie courante de cette Province, laquelle sera payée lors de la conviction de tel Incendiaire ou Incendiaires, et le pardon de Sa Majesté, si la personne ou personnes par laquelle ou lesquelles telle information comme ci-dessus sera ainsi donnée, a été complice ou ont été complices.

Donné sous mon seing et le sceau de mes armes, au Château Saint Louis, dans la Cité de Québec, le dixième jour d'Août, dans l'an de notre Seigneur Jésus Christ mil huit cent trois, et dans la quarante troisième année de notre Règne.

ROBT. SHORE MILNES.

Par Ordre de Son Excellence,  
NATH. TAYLOR, D. S. & R.

Traduit par ordre de Son Excellence,  
X. LANAUDIÈRE, S. & T. F.

CHAMBRE DU CONSEIL,

CHATEAU SAINT LOUIS, — 10e. Août, 1803.

PRESENT.—Son Excellence le Lieutenant Gouverneur en Conseil.

SUR le Rapport d'un Comité de tout le Conseil touchant la convenance de limiter un tems dans l'étendue du quel, les personnes sujettes au paiement de Droits de Mutation à Sa Majesté payeront iceux, aux fins qu'icelles puissent obtenir la remise accoutumée, il est ordonné par son Excellence de l'avis du Conseil, que dans tous les cas de mutations futures de Biens en conséquence desquelles les Droits de Quint de Relief, ou de Lots et Ventes accroissent à la Majesté, la personne ou personnes sujettes à payer iceux, pour obtenir la remise de telle partie d'iceux, fera déterminer le montant de tel Droit, par la personne exerçant l'office d'Inspecteur du Domaine du Roi, et sur son certificat du montant, offrira le paiement d'icelui, au Receveur Général de la Majesté, sous trois mois du jour de l'acquisition des dits Biens. Et il est aussi ordonné par Son Excellence par et de l'avis du Conseil Exécutif de la Majesté, que dans tous les cas où les Droits de Quint ou de Relief, et aussi dans tous les cas où les Lots et Ventes sont dus à la Majesté, sur achats faits en roture après le huitième jour d'Avril 1801, et pour le recouvrement desquels Droits de Quint, de Relief ou de Lots et Ventes aucun procès n'a encore été commencé, la personne ou personnes sujettes à payer iceux, pourront obtenir la remise accoutumée, pourvu qu'icelles fassent déterminer iceux en la manière sus-dite, sous trois mois à compter du onzième d'Août présent, et offrent le montant d'iceux au Receveur Général de Sa Majesté, qui n'a pas l'autorité de faire aucune Remise à personne qui ne se fera pas conforme au présent Ordre.

HERMAN W. RYLAND.

Traduit par ordre de Son Excellence,  
X. LANAUDIÈRE, S. & T. F.

PAR AUTORITÉ.

ACTE DE MUTINERIE,  
En force depuis le 24me. Mars, 1803.

ON a introduit quelques changements dans cette Acte qu'on a cru expedient de soumettre à l'attention particulière des Officiers Commandants des régiments, et pour l'information de l'armée en général.

DESERTEURS

Sec. 4. \* Une Cour Martiale générale n'a plus le pouvoir de com- Page 11. 12. damner les Déserteurs pour servir outre mer en qualité

which the regular soldier is always liable in the ordinary course of duty; but the Court is now authorised, in cases where death may be thought too great a punishment, to sentence a Deserter to transportation as a Felon, either for life, or a term of years, according to the degree of the offence and if before the expiration of the term limited by the sentence, a Soldier so transported shall return into, or be found at large within any part of the United Kingdom, without leave from His Majesty, or the Commanding Officer of the place to which the Soldier was ordered to be transported, or without some other lawful cause, every such person being convicted thereof, in the ordinary course of law, will be deemed guilty of Felony, and will suffer death as a Felon, without Benefit of Clergy.

Sec. 5.  
Page, 13.

Where a Court Martial, either in the cases of Desertion, or of any other Capital Offence, shall have given a sentence of Death, His Majesty is empowered, if he shall think fit, to order that punishment to be changed for transportation as a Felon, for Life, or a term of years, as to his Majesty shall seem meet; and the punishment for returning before the expiration of the term limited by such order of His Majesty, will be Death as a Felon, without benefit of Clergy.

Sec. 609.  
Page, 118.

Persons harbouring, concealing, or assisting Deserters, are now liable to a Penalty of Twenty Pounds for each Offence, instead of Five Pounds as in former Acts.

Sec. 607.  
Page, 114.

The right of the Military, to apprehend Deserters, and to receive the reward for apprehending them, without the assistance of a Civil Officer, is now established.

Sec. 607.  
Page, 117.

This Section has been altered, so as to put it out of Doubt, that Gaolers at Places on the road between the original Place of Confinement, and that of final destination, are obliged to receive Deserters, into their Custody, without any Fee or Reward, whether the Deserters are conveyed by virtue of a Magistrate's Warrant, or under Military Escort, by an order from the War Office.

Sec. 16.  
Page, 24.

*Forfeiture of Pay, During Confinement for Criminal Offences.*

The Pay of Officers and Men, convicted in the ordinary course of Law of any Criminal Offence, and under confinement in consequence thereof, is forfeited, from the day on which the conviction takes place, to the day of their return to their Military Duty.

\* This does not interfere with the power given by the Act 42d, Geo. III. cap. 90. § 127, to Courts Martial, in the Militia, to sentence Deserters belonging to those Forces (who are not liable by their original Engagement to be sent out of Great-Britain) to serve in His Majesty's Regiment without limitation as to the period or place of service.

NEW YORK, July 23.

*Late from the West-Indies.*—Capt. Erving, of the sloop Sally, who arrived last evening in 16 days from Antigua, has communicated the following intelligence:—That advice was received on the eve of his departure that Tobago was taken by the British force.—That an expedition had sailed from Antigua, consisting of 5 sail of the line and 7000 troops, against Martinique, and that four 74's with the Diamond, Emerald and Venus frigates, had cut out of Port Royale and St. Pierre's, (Mar.) 32 sail of French vessels, of different descriptions. The brig Busy had sent three prizes into Antigua, one of which was very valuable, from the Coast of Guinea, having on board 373 slaves, 180 boxes gold dust, and 135 Elephant's teeth. A Squadron consisting of 7 sail of the line and 4 transports, with troops, had arrived at Barbadoes, from Europe, which captured 4 French vessels on the passage. A very severe impress took place just before the departure of the expedition against Martinique—the American vessels in port were stripped of all their hands in one night, but such as had protections or could prove their citizenship, were released the next day.

NORFOLK, July 16.—TOBAGO.—Capt. Flyn who arrived here yesterday in 12 days from Antigua, informs, that on the morning of his departure from that place, news of the capture of the island of Tobago was received; the information relied on, and deemed authentic.

ALEXANDRIA, July 20.—Arrived yesterday, brig Active, Captain Haynes, 12 days from Cape Francois. When Capt. Haynes sailed, the Cape was besieged on the land side by the brigands within a mile of the town, and blockaded by four English 74's, a frigate, brig and schooner. It was supposed they would surrender the Cape to the British in a few days, as there was not more than 15 days provision in it. Gen. Rochambeau had established his head quarters there. The Mole and Port-au Prince was so closely hemmed in by the brigands, that the inhabitants could not go half a mile without being murdered. The war is carried on between the French and brigands with every species of barbarity their savage minds can invent. When the brigands take a prisoner, they put him between two planks and fasten him with cords so that he cannot move, and then take a cross-cut saw and saw him nearly asunder in different places so as to terminate his existence in the most barbarous manner—and the French in their turn, when they take prisoners, tie them neck and heels, and throw them into a place where they have a parcel of half starved blood-hounds to be torn to pieces by them.

The President of the United States has called an extraordinary meeting of Congress for the 17th Oct. in order, it is supposed, to lay before that body the Treaty with France for the purchase of Louisiana, an official copy of which has been received at Washington. The purchase money is fifteen millions of Dollars, and the French and Spaniards are to enjoy a free trade for 12 years.

(For an account of the fires at Montreal, see the French column.)

HOUSE OF ASSEMBLY. Thursday, 4th August, 1803.

The House went into Committee on the Bill for establishing regulations respecting Aliens also upon the Bill for the better preservation of His Ma-

de soldats; service, auquel le soldat régulier est toujours assujéti dans le cours ordinaire du devoir; mais la Cour est maintenant autorisée, dans les cas où la mort peut être regardée comme une punition trop grande, de condamner un Déserteur à être transporté comme Felon, soit pour la vie, ou pour un nombre d'années, suivant le degré de l'offense; et si avant l'expiration du terme ainsi limité par la sentence, un soldat ainsi transporté, revient, ou est trouvé en liberté dans quelque partie du Royaume Uni, sans permission de sa Majesté, ou de l'officier Commandant de la place où on aura fait transporter le Soldat, ou sans quelque autre cause légale, chaque telle personne, en étant convaincue, suivant le cours ordinaire de la Loi sera coupable de Felonie, et souffrira la mort comme Felon, sans bénéfice du Clergé.

Sec. 5.  
Page 13.

Lorsqu'une Cour Martiale, soit dans les cas de désertion, ou de quelque autre offense capitale, aura rendu une sentence de mort, sa Majesté est autorisée, si elle le juge à propos, d'ordonner que cette punition soit changée pour la transportation comme Felon, pour la vie, ou un nombre d'années, ainsi que Sa Majesté le trouvera convenable; et la punition pour retour avant l'expiration du terme limité par tel ordre de sa Majesté, sera la mort, comme Felon, sans bénéfice de Clergé.

Sec. 609.  
Page 118.

Les personnes qui reçoivent, cachent ou assistent les Déserteurs, sont actuellement sujettes à une pénalité de vingt livres pour chaque offense, au lieu de cinq livres, tel que dans les Actes précédents.

Sec. 607.  
Page 114.

Le droit des militaires d'arrêter les Déserteurs, et de recevoir la récompense pour les arrêter, sans l'assistance d'un Officier civil, est actuellement établi.

Sec. 607.  
Page 117.

Cette Section a été changée, en sorte qu'elle met hors de doute que les Geoliers des endroits sur le chemin entre la place originelle d'emprisonnement, et celle de destination finale, sont obligés de recevoir les Déserteurs sous leur garde, sans aucun honoraire ou récompense, soit que les Déserteurs soient conduits en vertu d'un Warrant ou ordre d'un Magistrat, ou sous une escorte militaire, par ordre du Bureau de la guerre.

Sec. 16.  
Page 24.

Confiscation de paye, durant l'emprisonnement pour offenses criminelles.

La paye des officiers et soldats, convaincus de quelque offense criminelle, suivant le cours ordinaire de la Loi, et emprisonnés en conséquence de telle conviction, est confisquée du jour que la conviction aura lieu, jusqu'au jour qu'ils reprendront leurs fonctions Militaires.

\* Ceci n'a aucun rapport avec le pouvoir donné par l'Acte 42, Geo. III, chap. 90. § 127, aux Cours Martiales dans la Milice, d'adjuger les Déserteurs appartenants à ces forces (lesquels ne sont point par leur engagement originel sujets à être envoyés hors de la Grande-Bretagne) à servir dans les régiments de Sa Majesté sans limitation, quant au terme ou lieu de service.

NEW YORK, 20 Juillet.

NOUVELLES RÉGENTES DES ISLES.

Le Capit. Erving, du bateau Sally, qui arriva hier au soir en 16 jours d'Antigue, a communiqué la nouvelle suivante: qu'au moment de son départ on avoit reçu avis que Tobago étoit pris par les forces Angloises; qu'une expédition avoit fait voile d'Antigue, composé de 5 vaisseaux de ligne et 7000 hommes de troupes, contre la Martinique, et que quatre 74 avec les frégates Diamond, Emerald et Venus, avoient enlevé au Fort Royal et à St. Pierre, (Mar.) 32 voiles Françaises de différentes descriptions. Le brigantin Busy avoit envoyé trois prises à Antigue, une desquelles étoit de grande valeur, de la côte de Guinée, ayant à bord 373 esclaves, 130 caisses de poudre d'or, et 135 dents d'Éléphant. Une escadre de 7 vaisseaux de ligne et 4 transports, avec des troupes, étoit arrivée à la Barbade de l'Europe, et avoit capturé dans la traversée 4 vaisseaux François. Il y eut une grande presse au moment du départ de l'expédition contre la Martinique. Les vaisseaux Américains dans le port furent dépouillés de tous leurs hommes dans une seule nuit, mais ceux qui avoient de la protection, ou purent faire valoir leur droit de citoyen, furent relâchés le lendemain.

NORFOLK, 16 Juillet.

TOBAGO.—Le Capit. Flyn qui arriva hier ici en 12 jours d'Antigue, rapporte que, dans la matinée du jour qu'il partit de cette place, on avoit appris que Tobago avoit été prise, et que l'on se tenoit sûr de la vérité de cette information que l'on croyoit authentique.

ALEXANDRIE, 20 Juillet.—Le brigantin Active, Capit. Haynes, est arrivé hier en 12 jours du Cap François. Lorsque le Capit. Haynes partit, le Cap étoit assiégé par terre à un mille de la ville par les brigands, et bloqué par 4 vaisseaux de 74 canons, une frégate, un brigantin et une goélette. On supposoit qu'il ne tiendrait pas longtemps contre les Anglois, parce qu'il n'y avoit pas pour plus de quinze jours de provisions. Le Gén. Rochambeau y avoit établi son quartier général. Le Cap St. Nicolas et le port au Prince étoient si étroitement investis que les habitants ne pouvoient pas s'en éloigner d'un demi-mille sans être assassinés.

La guerre des François avec les brigands présente toutes les horreurs que leur imagination barbare peut inventer. Quand les brigands font un prisonnier, ils le mettent entre deux planches, le lient avec des cordes de manière à l'empêcher de remuer, et lui scièrent ensuite différentes parties du corps prisqu'en entier, desorte qu'il expire dans les tourments les plus cruels. Quand les François font un prisonnier, ils le jettent pieds et mains liés dans un lieu rempli de limiers affamés qui les dévorent.

MONTREAL, 8 Août, 1803.—Nouvelles Incendies.

Le feu se déclara le 2 Août sur les 6 heures du matin à l'étable de Mr. Langan, et on a supposé qu'il avoit été produit par quelque étincelle que le feu de la veille pouvoit y avoir portées. Comme ce feu prit heureusement dans le jour, que l'on étoit prêt à porter les secours, et que ce bâtiment fut abattu, et toutes les matières combustibles éloignées, par la vigilance infatigable des individus, on éteignit les flammes avant qu'elles pussent

jeſty's Government as by Law happily eſtabliſhed in this Province and filed up the blanks. The Houſe being reſumed, the Bills were reported as amended, agreed to and ordered to be ingroſſed.

A Bill for the relief of P. J. Chevreſils was read a ſecond time and referred to a Committee of five members.

*Friday, 5th.* An ingroſſed Bill for the better preſervation of His Majesty's Government as by Law happily eſtabliſhed in this Province was read a third time and paſſed.

The Honourable Mr. McGill delivered the following Meſſage to Mr. Speaker from His Excellency the Lieutenant Governor.

**ROBT. S. MILNES, LIEUT. GOVERNOR.**

The Lieutenant Governor has the ſatisfaction to acquaint the Houſe of Aſſembly, that a conſiderable number of His Majesty's Subjects in this Province, actuated by a Spirit of loyalty, and zeal for the intereſts and honor of his Crown, have offered to form themſelves into Volunteer Companies for the defence of the Province at the preſent moment and to ſerve under ſuch officers as His Majesty's Representative ſhall appoint to command them.

The Lieutenant Governor deeming it highly proper that a diſpoſition ſo laudable in itſelf and ſo well calculated to promote the good of His Majesty's Service ſhould be publickly declared and encouraged, and as the formation of ſuch Volunteer Companies under the ſanction of the Legislature may eſſentially contribute to the efficient ſtrength of the Province, recommends to the Houſe of Aſſembly the conſideration of this important ſubject.

R. S. M.

*Caſtle of St. Lewis, }  
Quebec, 5th Auguſt, 1803. }*

It was then reſolved that His Excellency's Meſſage be taken into conſideration to-morrow.

Mr. Perrault from the Committee to whom was referred the Bill for the relief of P. J. Chevreſils reported the Bill with an amendment, which was agreed to and the Bill ordered to be ingroſſed.

*Saturday, 6th.* An ingroſſed Bill for eſta bliſhing regulations reſpecting Aliens, alſo an ingroſſed Bill for the relief of P. J. Chevreſils, were read a third time and paſſed.

The Houſe then proceeded to take into conſideration His Excellency the Lieutenant Governor's Meſſage relating to Volunteer Companies and a ſpecial Committee was named to prepare and bring in a Bill for the encouragement and diſcipline of the ſaid Companies.

*Monday, 8th.* The Houſe met and adjourned.

*Tuesday, 10th.* A Meſſage was received from the Legislative Council by Mr. Smith, Maſter in Chancery with an ingroſſed Bill paſſed by the Council intitled an Act for the more ample publication of certain Acts of the Provincial Parliament—requeſting the concurrence of the Houſe thereto; and that the Council had paſſed the Alien Bill, the Bill for the better preſervation of His Majesty's Government &c. and the Bill for the relief of P. J. Chevreſils without any amendment.

Mr. Papineau from the Committee appointed to prepare and bring in a Bill for the encouragement and diſcipline of Militia Volunteers, reported the ſaid Bill which was read a firſt and ſecond time and ordered to be ingroſſed.

The ingroſſed Bill from the Legislative Council intitled an Act for the more ample publication of certain Acts of the Provincial Parliament, was read for the firſt and ſecond time, amendments were then made thereto which were ordered to be ingroſſed.

*Wednesday, 11th.* An ingroſſed Bill for the encouragement and diſcipline of Militia Volunteers was read a third time and paſſed.

The ingroſſed amendments made to the Bill for the more ample publication of certain Acts of the Provincial Parliament were read and a motion being made that the ſaid amendments do not paſs and make part of the Bill, upon a diſcuſſion of the Houſe they were rejected. The Bill was then read a third time and paſſed.

QUEBEC, AUGUST, 11.

The Provincial Parliament was prorogued this day at one o'clock; when the Act for the better preſervation of His Majesty's Government, the Alien Act, an Act in favor of P. J. Chevreſils, and an Act for the more ample publication of certain laws, received the Royal Aſſent.

We earneſtly recommend to the attention of the readers of the Gazette, Dr. Longmore's addreſs on the ſubject of Vaccine inoculation, publiſhed in the Supplement to this number. We conſider the public as under a ſtrong obligation to that Gentleman, for the liberal manner in which he has met this buſineſs; and more particularly for having publickly come forward, to give his ſanction to a practice, which if his benevolent views are carried into effect, cannot fail to be productive of the greateſt advantage to this Country.

The natural feelings and the dictates of conſcience will, we hope, always render the communication of a diſeaſe to thoſe who are placed under the care of others, a matter of the utmoſt delicacy. It ought never to be done, but on information which can convey the moſt perfect conviction of the advantages likely to attend it; but though that information on the ſubject of the Cow pox inoculation, conveyed in the publications of men of eſta bliſhed reſpectability in Europe, has long been obtained by the more enlightened claſſes of Society in this country; yet, it cannot be ſuppoſed to have reached the great body of the people; neither is it to be ſuppoſed that in this age of quackery they are fully able to determine the degree of credit to be attached to the aſſertions of perſons with whom they are unacquainted: it is therefore, only by publications of this kind, under the ſanction of names of which the reſpectability is eſta bliſhed in the Country, and by the evidence to be obtained from perſons under the diſeaſe, that conviction can be carried home to their

ſe répandre, mais non pas ſans de grands dommages cauſés par le transport ſubit des effets, &c. &c. Dans le trouble où ces événements avoient naturellement jetté les eſprits, le feu qui reparut le jour ſuivant, n'étoit guères propre à calmer leurs frayeurs. Le feu ſe découvrit Mercredi ſur les 10 heures à une maiſon où logeoit Mr. Hagar, et ſe répandit de-là à celle de Mr. Breckenridge; et quoique l'on eut abattu la maiſon voiſine, les flammes gagnèrent avec une rapidité extrême la voute de Mr. Dunlop qui ſe conſuma avec ce qu'elle contenoit, quoiqu'on l'eût crue à l'épreuve du feu, ainſi que les autres maiſons. Les pertes de Mr. Dunlop ont été très conſidérables. L'hôpital et les maiſons de Mr. Stansfield et de Mr. Lefebvre ſe ſont trouvées pluſieurs fois en feu, mais elles ont échappé à la voracité des flammes par le redoublement des efforts des citoyens de toutes les claſſes. Nous avons à déplorer la perte d'un digne et actif citoyen dans la perſonne de Mr. William Forbes, tonnellier, qui eſt tombé d'une échelle, et s'eſt brisé le crane, dont il expira Vendredi, et a laiſſé une veuve inſolable avec quatre enfants. Le Sergent Watſon du 6e. régiment a eſſuyé une contuſion dangereuſe à la jambe et au pied. John Brown qui réſide avec Mr. Logan, et qui s'eſt diſtingué avec éclat par ſes ſervices dans le transport des eaux, a été dangereuſement bleſſé. Diverses autres perſonnes ont été violemment meurtries par la chute des poutres, pierres, échelles, &c. &c. Ce ſeroit tenter l'impoſſibilité que de vouloir nommer ceux qui ſe ſont diſtingués avec éclat. Ce n'a été que par des travaux inſatiables que l'on a pu préſerver la baſſe ville de la fureur de cet élément impitoyable. Comme il s'eſt répandu différents bruits, et avec quelque apparence de vérité, que ces dernières incendies n'avoient pas été accidentels, on a fait ſaire depuis la patrouille dans les rues à des détachements de milice, mais ſans avoir pu faire juſqu'à préſent de découverte certaine.

Nous avons la douleur d'annoncer que, depuis que l'on a préparé le paragraphe précédent pour la preſſe, le feu s'eſt déclaré encore une fois hier ſur les trois heures de l'après-midi vis-à-vis des Récollets à un appentis qui brûla avec deux autres maiſons. On a abattu pluſieurs maiſons et appentis, et on a empêché par là les flammes de ſe répandre, comme la ſituation du lieu où le feu s'eſt découvert dans le principe, et la proximité de la poudrière, donnoient tout lieu de l'appréhender.

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE, Jeudi, 4e. Août, 1803.

La Chambre s'eſt formée en Comité ſur le Bill qui éſtablit des reglements concernant les étrangers, auſſi ſur le Bill pour la meilleure preſervation du Gouvernement de ſa Maſteſté, tel qu'il eſt heureuſement éſtabli par la Loi en cette Province, et a rempli les blancs. La Chambre ayant réſumé, il a été fait rapport des Bills tels qu'amendés, qui ont été paſſés et ordonnés d'être groſſoyés.

Un Bill en faveur de P. J. Chevreſils a été lu une ſeconde fois et référé à un Comité de cinq Membres.

*Vendredi, 5 Août.* Un Bill groſſoyé pour la meilleure preſervation du Gouvernement de ſa Maſteſté, tel qu'éſtabli par la Loi en cette Province, a été lu une troiſième fois et paſſé.

L'Honorable Mr. McGill a délivré à Mr. l'Orateur le Meſſage ſuivant, de la part de ſon Excellence le Lieut. Gouverneur.

(Signé) **ROBT. S. MILNES, Lieut. Gouverneur.**

Le Lieutenant Gouverneur a la ſatisfaction d'informer la Chambre d'Assemblée, qu'un nombre conſidérable des ſujets de ſa Maſteſté en cette Province, animés par un eſprit de loyauté et de zèle pour les intérêts et l'honneur de ſa Couronne, ont offert de ſe former en Compagnies de Volontaires pour la défenſe de la Province dans le moment actuel, et de ſervir ſous tels Officiers qu'il plaira au représentant de ſa Maſteſté de propoſer pour les commander.

Le Lieutenant Gouverneur, jugeant très convenable qu'une diſpoſition ſi louable en elle même, et ſi bien calculée pour promouvoir le bien du ſervice de ſa Maſteſté, ſoit publicquement déclarée et encouragée et comme la formation de ſemblables compagnies de Volontaires peut eſſentiellement contribuer à la défenſe efficace de la Province, il recommande à la Chambre d'Assemblée la conſidération de cet objet important.

(Signé) R. S. M.

*Château Saint Louis, }  
Québec, 5e. Août, 1803. }*

Il a été alors réſolu que le meſſage de ſon Excellence ſoit pris demain en conſidération.

Mr. Perrault du Comité auquel avoit été référé le Bill en faveur de P. J. Chevreſils, a fait rapport du Bill avec un amendement, qui a été accordé, et on a ordonné que le Bill ſoit groſſoyé.

*Samedi, 6e. Août.* Un Bill groſſoyé qui éſtablit des reglements concernant les Etrangers, auſſi un Bill groſſoyé en faveur P. J. Chevreſils, ont été lus une troiſième fois et paſſés.

La Chambre a procédé à prendre en conſidération le meſſage de ſon Excellence le Lieut. Gouverneur, concernant les Compagnies Volontaires, et un Comité ſpécial a été nommé pour préparer et apporter un Bill pour l'encouragement et diſcipline des dites compagnies.

*Lundi, 8e. Août.* La Chambre s'eſt aſſemblée et a ajournée.

*Mardi, 9e.* — Un meſſage a été reçu du Conſeil Législatif par Mr. Smith, Maſtre en Chancellerie, avec un Bill groſſoyé, paſſé par le Conſeil Législatif, intitulé, "Acte pour la plus ample publication de certains Actes du Parlement Provincial," demandant la concurrence de la Chambre; et que le Conſeil avoit paſſé le Bill des Etrangers, le Bill pour la meilleure preſervation du Gouvernement de ſa Maſteſté, et le Bill en faveur de P. J. Chevreſils, ſans aucun amendement.

Mr. Papineau du Comité nommé pour préparer et apporter un Bill pour l'encouragement et diſcipline des miliciens volontaires, a fait rapport du dit Bill, qui a été lu une première et une ſeconde fois, et ordonné d'être groſſoyé.

Le Bill groſſoyé du Conſeil Législatif, intitulé, "Acte pour la plus ample publication de certains Actes du Parlement Provincial," a été lu une première et ſeconde fois—Il y a été alors fait un amendement qui a été ordonné d'être groſſoyé.

*Mercredi 10e.*—Un Bill groſſoyé pour l'encouragement et diſcipline des Miliciens Volontaires a été lu une troiſième fois et paſſé.

minds: It is however now to be hoped, that this will be effected; and that the benevolent intentions of this gentleman will not be frustrated. Indeed, whosoever neglects, after the means which are offered, to procure the information necessary to convince him of the advantages, of this practice, or who neglects to secure those advantages after he is convinced of them, will undoubtedly be held responsible for any accident, by the Small pox, which may happen to those under his care.

**Incendiaries!**—Since the fire at Langley's, which we noticed in our last, three other fires have broke out at Montreal. The frequency of these fires have given rise to a suspicion that they were the effect of design; and this suspicion is fortified by the many examples which have been witnessed of late years, of the practices of cruel incendiaries in different places of the northern division of this Continent. However the existence of such combination is repugnant to common feelings, we fear there is now a band of those abandoned beings in this Country, and that some of them have even reached this city. It is the interest as well as the duty of every person to second, to the utmost of his power, the intentions which have been manifested from authority for discovering and delivering over to justice the offenders.

QUEBEC, } FROM some recent circumstances which have happened  
 is. } there is reason to believe that there are now lurking in  
 this City some incendiary or incendiaries; against the attempt of such  
 persons the public are hereby cautioned and the utmost vigilance is  
 most strongly recommended.

By order of the Magistrates of the week,  
 GEORGE PYKE, Clk. of the Peace.

10th August, 1803.

DISTRICT OF } SESSIONS HOUSE, MONTREAL,  
 MONTREAL. } Sunday, 7th August, 1803.

AT a Meeting of the Magistrates of the said District, it was this  
 Day Resolved.

That Whereas from the repeated and destructive Fires which have lately happened in the City of Montreal, and particularly that of this Day, there is great reason to apprehend, that the same have been the effect of design, and not of accident; In order to bring the perpetrator or perpetrators of so heinous an offence to condign punishment, a Reward of TWO HUNDRED AND FIFTY POUNDS or ONE THOUSAND DOLLARS, is hereby offered to any one who shall discover the person or persons guilty of the said crime, to be paid upon conviction of the offender or offenders or the Clerk of the Peace. By order of the Justices,

J. REID, Clk. P.

FALSE reports being in circulation very injurious to the Acting Members of the Fire Society, for neglect of Duty, in not having played nor had the Engines &c. examined and repaired this year as has been the usual practice, which reports, we the undersigned were much concerned to hear asserted as true on Saturday last by Charles Pinguet Esqr. of this City, at a Public meeting of the Magistrates.

These are therefore to acquaint the Public that the Acting Officers and Committee men have in consequence thought it a duty due to themselves, to lodge at the Office of the Clerk of the Peace for Public Inspection, an authentic Copy, from the records of the Society, stating all their proceedings since the last annual Meeting, held at Free Masons Hall on the 28th March last, in order to make known as far as lies in their power that there has been no neglect on their part meriting such heavy reproaches, from a quarter looked up to as incapable of propagating any thing so groundless and injurious.

For and in the name of the Acting Members of the Quebec Fire Society,

JOHN JONES, President of the Fire Society.

Quebec, 10th August, 1803.

JOHN PATERSON, Secretary.

HAT-MANUFACTORY.

THE Subscribers beg leave to inform the Public that they have commenced the Hating business under the firm of Barnard & Fesendon and have on hand at their Manufactory No. 9 Fabrique street an assortment of Fashionable Hats which they offer for sale by the dozen or single as cheap as can be purchased in the Province. It being the height of their wishes to give satisfaction they flatter themselves to gain by their unremitting attention the approbation of those who favour them with their custom and expect a continuance no longer than their good conduct is found to merit it.

JAMES BARNARD.  
 NATHANIEL FESENDON.

Quebec, 11th August, 1803.

DESERTED from Quebec, 8th August, 1803, William Northover, Gunner in the 4th Battn. Royal Artillery, aged 32 years, 5 feet 9½ inches high—born in England in the parish of Barford in Wiltshire—is of a brown complexion—dark hair and grey eyes. And John Mills, Gunner in the aforesaid regiment, aged 28 years, 5 feet six inches high, born in England in the Parish of Holdtham in Lancashire of a dark complexion, black hair and eyes, stout made and marked with the small pox—by trade a Weaver. Whoever will apprehend both, or either, of the said Deserters, shall over the usual reward allowed by Government, receive for each one hundred livres currency—on application to Lt. Col. Geo. Glasgow commanding the Royal Artillery at Quebec.

Quebec, 10th August, 1803.

[For remainder of new Advertisements see last page Supplement.]

L'amendement grossoyé fait au Bill pour la plus ample publication de certains Actes du Parlement Provincial, a été lu; et sur une motion faite pour que le dit amendement ne passe point et ne fasse point partie du Bill, il a été rejeté sur une division de la Chambre.

Le Bill a été alors lu une troisième fois et passé.

QUEBEC, 11e. AOÛT.

Le Parlement a été prorogé aujourd'hui (Jedi) a une heure. L'Acte pour la meilleure préservation du Gouvernement, l'Acte des Etrangers, un Acte en faveur de P. J. Chevreuil et un autre Acte pour la plus ample publication de certaines Loix ont reçu la Sanction Royale.

**Incendiaires.**—Depuis le feu chez Langley, dont nous avons fait mention dans notre dernière, il y a eu trois autres incendies à Montreal. Le nombre de ces feus a donné lieu de soupçonner qu'ils étoient l'effet du dessein; et ce soupçon est fort lié par le nombre d'exemples dont nous avons été témoins dans ces dernières années, des pratiques de ces cruels incendiaries dans différentes places de la division septentrionale de ce Continent. Quelque répugnante au sens commun que soit l'existence de semblables combinaisons, nous craignons qu'il y ait actuellement dans ce pays une bande de ces êtres abandonnés, et qu'il y en ait d'entre eux qui soient maintenant dans cette ville. Il est donc de l'intérêt aussi bien que du devoir de tout individu de seconder, autant qu'il est en son pouvoir, les intentions qui ont été manifestées par autorité, de découvrir et commettre les coupables à la justice.

QUEBEC, } COMME il y a raison de croire, d'après les circonstances  
 is. } récentes qui ont eu lieu, qu'il y a dans cette ville quel-  
 qu'incendiaire qui font au guete, le public est en conséquence averti de se  
 tenir en garde contre leurs attentats et d'y apporter la plus grande at-  
 tention.

Par ordre des Magistrats de Semaine,  
 GEORGE PYKE, Greff. de la Paix.

10e. Août, 1802.

DISTRICT DE } CHAMBRE DES SEANCES.  
 MONTREAL. } Montréal, Dimanche, 7 Août, 1803.

Une Assemblée des Magistrats du dit District, il a été aujourd'hui résolu que, comme l'on a tout lieu de soupçonner, eu égard aux incendies fréquents et destructifs que nous venons d'essuyer dans la cité de Montréal, et surtout à celui qui a eu lieu en ce jour, que ces événements sont plutôt prémédités qu'accidentels, l'on offre, comme il est offert par le présent, pour faire subir à l'auteur ou aux auteurs de ces calamités le juste châtiment d'un crime si odieux, une Récompense de DEUX CENS CINQUANTE LOUIS ou de MILLE PIASTRES, à quiconque découvrira le coupable ou les coupables du dit crime, laquelle somme lui sera comptée par le Greffier de la Paix, dès que le délinquant ou les délinquants auront été convaincus.

Par ordre des Juges à Paix.  
 J. REID, G. P.

COMME il s'est répandu de faux bruits, très injurieux aux Membres en office de la Société du Feu, les accusant de négligence de devoir, et de n'avoir point fait jouer, ni fait examiner et réparer les pompes &c. ainsi qu'il a été de pratique usitée, lesquels bruits nous, soussignés, avons été très affectés d'entendre citer comme vrais, Samedi dernier, par Charles Pinguet, Ecuier, de cette ville, à une assemblée publique des Magistrats.

Ces présentes sont donc pour informer le Public que les officiers et Membres du Comité ont en conséquence regardé comme un devoir qu'ils se devoient à eux mêmes, de loger au Bureau du Greffier de la Paix, pour l'inspection du Public, une copie authentique des records de la société, contenant tous leurs procédés depuis la dernière assemblée annuelle, tenue à la Halle des Francs-Maçons, le 28e. Mars dernier, afin de faire connaître, autant qu'il est en leur pouvoir, qu'il n'y a eu aucune négligence de leur part qui mérité des reproches aussi sévères d'un quartier qui est regardé comme incapable de propager quelque chose si peu fondée et si injurieux.

Pour et au nom des Membres en office de la Société du feu de Québec.

JOHN JONES Prédid. de la Société du Feu.  
 JOHN PATERSON, Secrétaire.

Québec, 10 Août 1803.

MANUFACTURE DE CHAPEAUX.

Les Soussignés prenent la liberté d'informer le Public qu'ils ont ouvert une Manufacture de Chapeaux, sous le nom de Barnard & Fesendon, et qu'ils ont à vendre à leur Manufacture, No. 9, Rue de la Fabrique, un assortiment de Chapeaux à la mode, qu'ils vendront à la douzaine ou en détail, à aussi bas-prix qu'on en pourra trouver dans la Province. Leur plus grand désir étant de donner de la satisfaction, ils se flattent que par une attention constante ils gagneront l'approbation de ceux qui voudront bien les favoriser de leur pratique, et ils n'en attendent la continuation qu'autant que leur bonne conduite fera trouvée la mériter.

Québec, 11e. Août, 1803.

JAMES BARNARD,  
 NATHANIEL FESENDON.

FOR CHARTER,

TO Greenock or Liverpool a new Brig now on the Stocks, of about 126 Tons Register, and will be ready to lead in about twenty days hence, apply to

ALEXR. MUNN.

Quebec, 11th August, 1803.

A Vendre par Louis & Charles Fremont, un assortiment de marchandises seches, des faillances en paniers, du très beau charbon de terre. Débarquée du navire Fletcher, Capitaine Lester, une valise marquée I. P. ceux à qui elle peut appartenir n'ont qu'à s'adresser à

Québec, 20e. Juillet 1803,

L. & C. FREMONT.